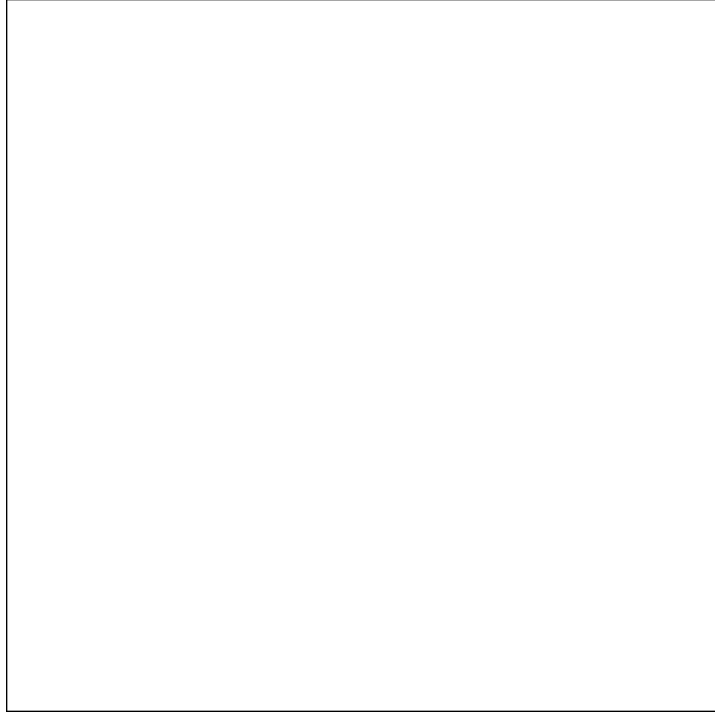




(uten bilder)

|| nivå 2

Michael Oguttu ✎  
Vusi Malindi 🗣️  
Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk 📖 arabisk / bokmål



Zama er flink!

زاما الفلينة!

# Barnebøker for Norge

[barneboker.no](http://barneboker.no)

زاما الفلينة / Zama er flink!

Skrevet av: Michael Oguttu

Illustrert av: Vusi Malindi

Oversatt av: Heba Teshen, Maouia Haj Mabrouk  
(ar), Espen Stranger-Johannessen (nb)

Denne fortellingen kommer fra African Storybook ([africanstorybook.org](http://africanstorybook.org)) og er videreformidlet av Barnebøker for Norge ([barneboker.no](http://barneboker.no)), som tilbyr barnebøker på mange språk som snakkes i Norge.

Dette verket er lisensiert under en Creative Commons

[Navngivelse 3.0 Internasjonal Lisens.](https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no)

<https://creativecommons.org/licenses/by/3.0/deed.no>





يَنَامُ أَحِي الصَّغِيرُ مُتَأَخَّرًا جِدًّا. أَنَا أَسْتَيْقِظُ بَاكِرًا لِأَنِّي مُمَيِّزَةٌ.

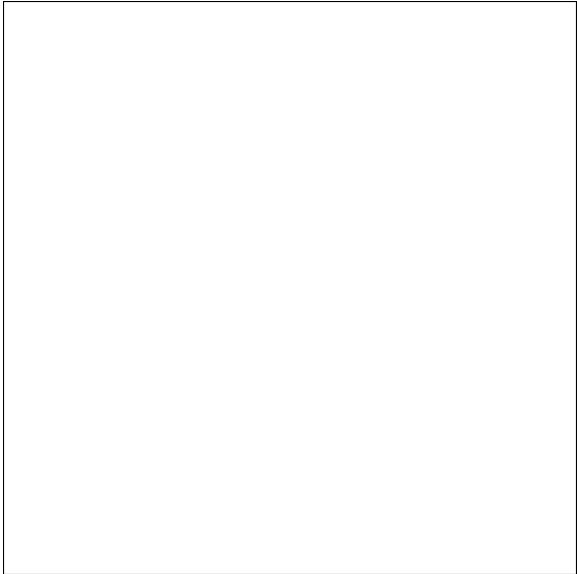
...

Lillebroren min sover veldig lenge. Jeg våkner tidlig fordi jeg er flink!

Jeg er den som slipper solen inn.

...

أَنَا وَاحِدَةٌ مِنَ الَّذِينَ يَسْجُدُونَ لِلشَّمْسِ أَنْ تَنجُو.





مَامَا تَقُولُ لِي: "أَنْتِ نَجْمَتِي الصَّبَاحِيَّةُ".

...

"Du er min morgenstjerne", sier mamma.



أَنَا أَفْعِدُ بِكُلِّ هَذِهِ الْأَفْعَالِ كُلِّ يَوْمٍ. لَكِنَّ أَكْثَرَ الْأَشْيَاءِ الَّتِي أُحِبُّهَا  
اللَّعِبُ. ثُمَّ اللَّعِبُ.

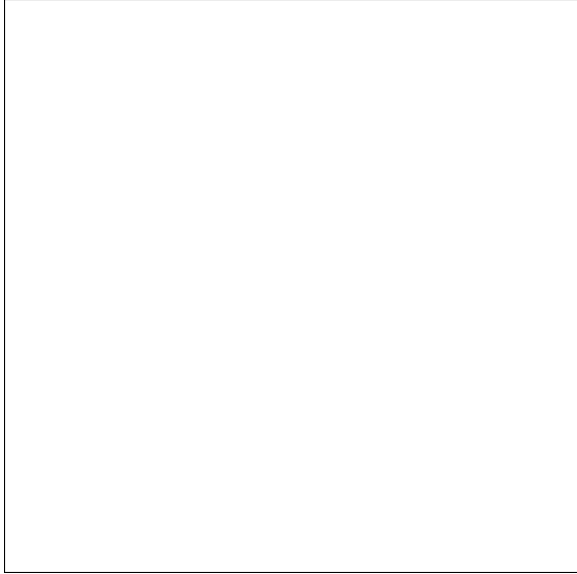
...

Jeg gjør alle disse gode tingene hver dag. Men  
det jeg liker mest, er å leke og leke!

I timene gjør jeg alltid mitt beste.

...

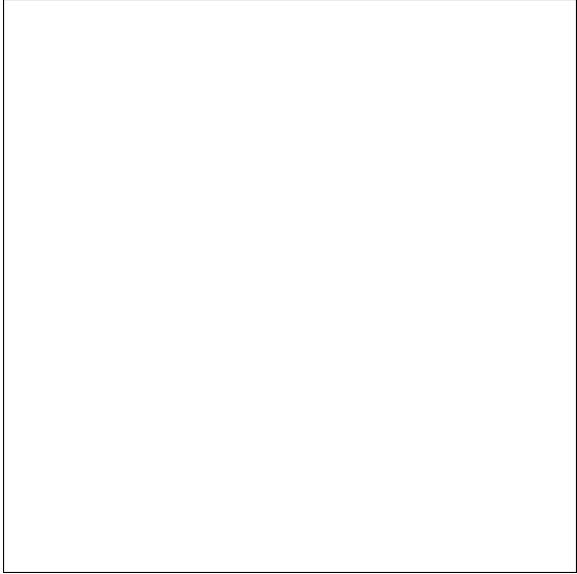
أنا أستحي في كل شيء. أنا أفعل ما أستطيع في كل وقت.



Jeg vasker meg selv, jeg vil ikke ha hjelp.

...

أنا أستحي في كل شيء. أنا أفعل ما أستطيع في كل وقت.





أَنَا يُمَكِّنِي أَنْ أُتَعَامَلَ مَعَ الْمَاءِ الْبَارِدِ وَالرَّائِحَةَ الْكَرِيهَةَ لِلصَّابُونَةِ  
الزَّرْقَاءِ.

...

Jeg tåler kaldt vann og blå stinkende såpe.



أَنَا أَتَأَكَّدُ مِنْ أَنَّ أَخِي الصَّغِيرَ يَعْرِفُ كُلَّ أَحْبَارِ الْمَدْرَسَةِ.

...

Og jeg sørger for at lillebror får vite alt nytt fra skolen.

أنا أستطيع أن أرتدي أحذية جميلة.

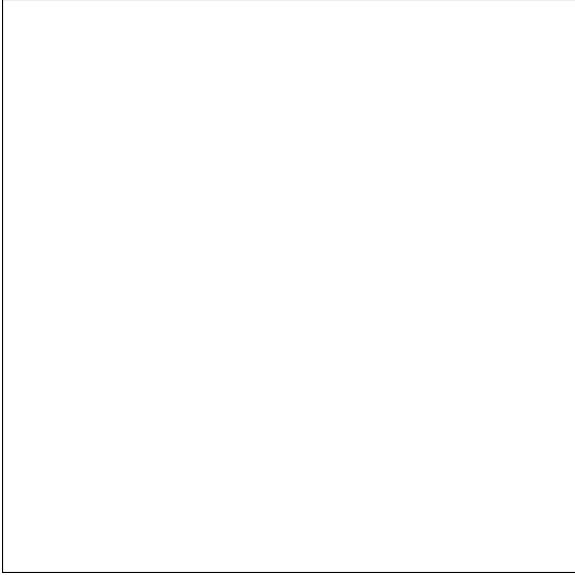
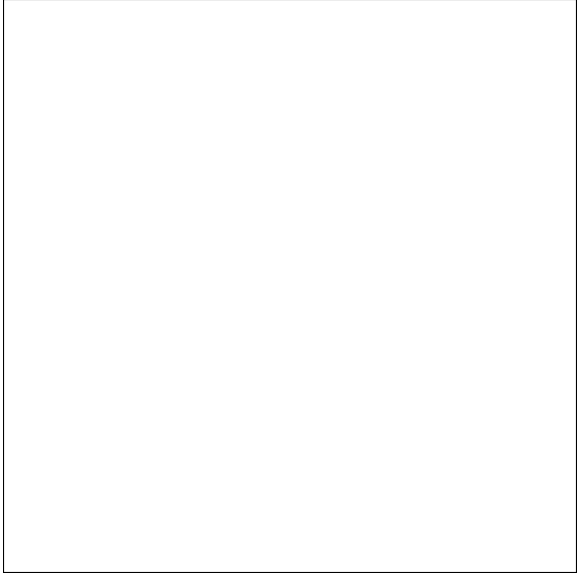
...

Jeg kan kneppe knapper og spenne skoene mine.

أنا أستطيع أن أرتدي أحذية جميلة. "أنا أستطيع أن أرتدي أحذية جميلة."

...

Mamma minner meg på tannpussen: "Glem ikke tennene." Jeg svarer: "Aldri, ikke jeg!"





بَعْدَ الْإِسْتِحْمَامِ، أَسَلِّمُ عَلَى جَدِّي وَعَمَّتِي، وَأُودِّعُهُمْ.

...

Etter kroppsvasken hilser jeg på bestefar og tante og ønsker dem en god dag.



ثُمَّ أَلْبَسُ ثِيَابِي بِنَفْسِي، وَأَقُولُ: "أَنَا الْآنَ كَبِيرَةٌ".

...

Så kler jeg på meg selv. "Jeg er stor nå, mamma", sier jeg.